

OLGA SZAVELJOVA

Kívánság

*Mint mindenki – olyannak lenni. Én ezt akarom.
De nem járok azon az oldalon,
hol vonszolódnak, botladoznak átlagemberek,
középszerűek, nekem olyan szokhatatlanok,
amint puszognak, mi hogy volt s lehet.*

*Mint mindenki –, mintha irgalmas nővér volna,
minden élőhöz jó, ám más, talányos életű,
S ha isten szólít, beállok én a sorba,
s ha elfordul tőlem, hát kakukkolok egyedül.*

*...Hogy úgy érezek én is, mint ez vagy amaz,
elfeledkeztél szeszélyről, s más ily' betegségről,
nevessek, ha közös örömünk kacajt fakaszt,
és velük sírjak, ha keserűség jön.*

*És hiszem, és hiszem, hogy én ilyen leszek,
Szemem le nem sütöm, és mosolyt nem erőltetek,
de hasznokra leszek, csak segítsetek,
mint mindenki, olyan – s ha nem is kellek így mindenkinek.*

JELENA ISZAJEVA

[Az én korai szerelmi költészetem...]

*Az én korai szerelmi költészetem
Most már „posztkésői” akar lenni.
Kávéházba elvezet,
Nosztalgikusan nézeget,
Korkunov-cukorkát osztogat,
(Fiatalkorunkban ilyen nem volt).*

*Olyan mindegy, mégsem sikerül neki semmi.
„No pasaran!” „Az ellenség nem tör át!”
„A tűzön nincsen átkelés!”
„Miénk a diadal.”
Hacsak ez... nem csupán egy vers...
S persze – szabad.*

OLGA SZAVELJOVA (1965, Moszkva) elvégezte a Moszkvai Állami Egyetem újságírói szakát. Versei, fordításai, cikkei többek között megjelentek a *Novij Mir*, az *Avrora*, a *Rabotnyica*, a *Lityerturnaja Ucsoba*, a *Kolco A.* folyóiratokban, a *Komszomolszkaja Pravda*, a *Lityerturnaja Gazeta*, a *Novaja Jezsednyevnaja Gazeta* című lapokban és az *Isztoki*, a *Parusz* évkönyvekben. A Moszkvai Írók Szövetségének tagja.

JELENA ISZAJEVA (1966, Moszkva) elvégezte a Moszkvai Állami Egyetem újságírói szakát. Költő és drámaíró. Szerepel néhány versgyűjteményben. Versei sok folyóiratban megjelentek. A Moszkvai Írók Szervezete *Venyec* díjának és a *Triumpf (ifjúsági)* díjának tulajdonosa. A Moszkvai Írószövetség tagja.